

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 54 (1936)
Heft: 118

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Freitag, 22. Mai
1936

Berne
Vendredi, 22 mai
1936

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIV. Jahrgang — LIV^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 118

Redaktion und Administration:
Ellingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21.600

Abonnement: Schweizer: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschuss des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas S. A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaunte Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Ellingerstrasse 3, à Berne. Téléphone n° 21.600

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 118

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Mech. Seidenstoffweberei Adliswil, Adliswil.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/April 1936. — Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/avril 1936.
Wiedereröffnung des Zollamtes St. Moritz. — Réouverture du bureau de douane de St. Moritz.
Polen: Kontrolle der Warenausfuhr; Devisenkontrolle.
L'activité commerciale à la réunion anniversaire de la Foire Suisse en 1936.
Postüberweisungsamt mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Anfrage — Sommations

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligationen Nrn. 14566/68 und 16608/10 für je Fr. 500 des Anleihe des Kantons Zürich vom 16. März 1907, verzinslich zu 3½ %, wird aufgefordert, diese Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel als kraftlos erklärt werden. (W 189²)
Zürich, den 24. Mai 1935.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

La Pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore della obbligazione al portatore, n° 12540, emessa dalla Banca dello Stato del Cantone Ticino, di fr. 2000 nom., 4,25 %, con annesso cedole semestrali al 1° marzo 1936 e seguenti, a produrre quel titolo alla Pretura di Bellinzona entro tre anni dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'ammortizzazione. (W 176²)
Bellinzona, 4 maggio 1936.

Per la Pretura:

L. Bomio Conf., segret.-aggiunto.

La Pretura di Bellinzona diffida lo sconosciuto possessore delle obbligazioni n° 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, Prestito Città di Bellinzona 4 %, 1935, di nom. fr. 1000 cadauna, con relative cedole, di produrre detti titoli alla Pretura stessa entro tre anni dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'ammortizzazione. (W 180²)
Bellinzona, 6 maggio 1936.

Per la Pretura:

L. Bomio Conf., segret.-aggiunto.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Entscheid vom 19. Mai 1936, nach erfolglos gebliebenem Aufruf, kraftlos erklärt:

- 2 Inhaber-Obligationen 4 %, Nrn. 736 und 737, von je Fr. 1000, des Anleihe des politischen Gemeinde Wattwil von 1919, fällig geworden am 31. Dezember 1928, ohne Zins-Coupons.
- 1 Inhaber-Obligation 5 %, Nr. 5740, Serie L, der Schweiz. Bankgesellschaft in Lichtensteig vom 16. Februar 1929, Wert Fr. 1000, mit Semester-Coupons per August 1932 bis 15. Februar 1934, fällig gewesen am 15. Februar 1934. (W 191)
Lichtensteig, den 20. Mai 1936.

Die Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

Le 20 mai 1936, j'ai prononcé l'annulation de l'obligation Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe, de 500 fr., n° 5387, 4½ %, de 1904. (W 192)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Widerrufe — Révocations

Le 20 mai 1936, j'ai révoqué mon ordonnance concernant l'obligation au porteur du Crédit Foncier Vaudois, n° 325, série S, 3½ %, de 1000 fr., avec coupons. (W 193)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Rechen, Gabeln usw. — 1936. 18. Mai. Inhaber der Firma Gottfried Marending, in Rohrbach, ist Gottfried Marending, von Dürrenroth, in Rohrbach, Fabrikation von Rechen, Gabeln und Stielwaren, sowie Handel damit. Hintergasse.

Bureau Bern

Papeterie en gros, Papierwarenfabrikation. — 13. Mai. W. Rüegg & Cie, Papeterie, Bureauartikel, verbunden mit Papierwarenfabrikation (S. H. A. B. Nr. 264 vom 10. November 1924, Seite 1836), Kommanditgesellschaft in Bern. Infolge Aufgabe des Detailgeschäftes wird die Geschäftsnatur, wie folgt umschrieben: Couverts- und Papierwarenfabrik, Papeterie en gros. Das Geschäftsdomicil befindet sich nunmehr Effingerstrasse 39.

Massengeschäft. — 18. Mai. Inhaber der Firma Jean Peitsch, in Bern, ist Jean Peitsch, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Bern. Massengeschäft. Kramgasse 16.

Schreinerei. — 18. Mai. Einzelfirma Konrad Trüb, mechanische Schreinerei, in Bern (S. H. A. B. Nr. 139 vom 17. Juni 1933, Seite 1481). Der Inhaber Konrad Trüb, von Schüpfen, in Bern, hat durch Ehevertrag vom 21. April 1936 mit seiner Ehefrau Hedwig Gertrud geb. Gygax Gütertrennung vereinbart.

Radio- und Grammophonapparate. — 18. Mai. Firma Ernst Koher, Handel mit Radio- und Grammophonapparaten und Zubehör, in Bern (S. H. A. B. Nr. 51 vom 2. März 1934, Seite 558). Der Inhaber Ernst Koher, von Epsach, Kaufmann, in Bern, hat durch Ehevertrag vom 8. Mai 1936 mit seiner Ehefrau Frieda geb. Rätz Gütertrennung vereinbart.

18. Mai. Immobilien Seidenweg A. G. Bern, in Bern (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1935, Seite 1586). Aus dem Verwaltungsrat ist das einzige Mitglied Gottlieb Kulli ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Mai 1936 wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Franz Rosa, italienischer Staatsangehöriger, Schreinermeister, in Busswil. Er führt namens der Firma die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomicil befindet sich nunmehr Christoffelgasse 2 (bei Notar Hess).

Einrahmungsgeschäft. Kunsthandlung. — 18. Mai. Die Gebrüder Walter und Hans Schläfli, beide von Lyssach und in Bern wohnhaft, haben unter der Firma Gebr. Schläfli, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1936 ihren Anfang nahm. Sie wird rechtsverbindlich verpflichtet durch die Kollektivunterschrift beider Gesellschafter. Einrahmungsgeschäft und Kunsthandlung. Kramgasse 82.

Bäckerei. Konditorei. — 19. Mai. Inhaber der Firma Otto Röthlisberger, in Bern, ist Otto Röthlisberger, von Langnau i. E., in Bern. Bäckerei und Konditorei. Viktoriastrasse 49.

Bekleidungsartikel. — 19. Mai. Der bisher im Handelsregister von Murten (Seebezirk) eingetragene Inhaber der Firma Hans-Peter Rawlyer, mit Sitz in Courtauman (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1935, Seite 2131), Hans Peter Rawlyer, von Brügg, hat sein geschäftliches und persönliches Domicil nach Bern-Bümpliz verlegt. Die Firma lautet nunmehr Hans Rawlyer. Natur des Geschäftes: Vertrieb in Artikeln der Bekleidungsbranche. Heimstrasse 42.

19. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der Firma «Ritztours» Reisebureaux & Wechselstuben A. G., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 234 vom 7. Oktober 1935, Seite 2486), ist Walter Wehrli, Verwaltungsratspräsident, infolge Todes ausgeschieden. Seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Er wird vorläufig nicht ersetzt. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde in der Verwaltungsratsitzung vom 12. Mai 1936 neu gewählt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Max Ryser, von und in Bern. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

Bäckerei. Konditorei. Spezereien. — 19. Mai. Inhaber der Firma Walter Geissbühler, in Bern, ist Walter Geissbühler, von Lauperswil, in Bern. Bäckerei. Konditorei und Spezereihandlung. Wytenbachstrasse Nr. 10.

Bureau de Courtelary

18 mai. Albert Boillat ayant cessé de faire partie du conseil d'administration de la société anonyme Manufacture d'horlogerie Soly S. A. (Soly Watch Factory Ltd.), ayant son siège à Tramelan-Dessus (F. o. s. d. u. c. d. 14 août 1934, n° 188, page 2266); sa signature sociale individuelle comme administrateur est éteinte. La signature sociale individuelle est conférée à Olga Etienne-Roy, épouse autorisée de Albert Etienne, fabricant d'horlogerie, originaire de Tramelan-Dessous, avec lequel elle demeure à Tramelan-Dessus, nommée membre du conseil d'administration.

Bureau Interlaken

19. Mai. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen Landwirtschaftliche Genossenschaft Grindelwald, mit Sitz in Grindelwald (S. H. A. B. Nr. 240 vom 15. Oktober 1931, Seite 2202), sind der Präsident Adolf Burgener, der Sekretär Peter Burgener und die Beisitzer Fritz Suter und Christian Egger zurückgetreten; die Unterschriften von Adolf Burgener und Peter Burgener sind erloschen. In der Genossenschaftsversammlung vom 15. Oktober 1932 sind an deren Stelle in den Vorstand gewählt worden: als Präsident: Gottfried Steuri, von Leissigen, Bergführer, am Endweg; als Sekretär: Hans Burgener, von Grindelwald, Bergführer, Schyberboden, und als Beisitzer: Fritz Schenk, von Langnau i. E., Schmied, Gydisdorf, und Hans Brawand, von Grindelwald, Landwirt, am Endweg; alle wohnhaft in Grindelwald. Der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung zu zweien.

Bureau Laufen

18. Mai. Unter der Firma Ferienheim Burg, mit Sitz in Burg (Bern), hat sich eine Aktiengesellschaft gegründet, welche den Betrieb eines

du c. du 26 octobre 1932, n° 251, page 2505), est radiée ensuite de remise de commerce.

Épicerie, mercerie. — 18 mai. La titulaire de raison individuelle **Edith Borno**, à Savuit, commune de Lutry, est Mlle Edith-Zélie, fille de Louis-Edmond, domiciliée à Savuit. Exploitation d'une épicerie, mercerie et tabacs.

Exploitation viticole. — 18 mai. Le chef de la maison **Philippe Demierre**, à Riex, est Philippe, fils de François, de Chardonne, domicilié à Riex. Exploitation viticole.

Bureau de Lausanne

Rectification. L'inscription de la société anonyme **C. Boulaz et Cie**, société anonyme, ayant son siège à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 15 mai 1936, n° 113, page 1189, est rectifiée en ce sens que le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées.

Eaux minérales et limonades. — 18 mai. La maison **Léon Barbezat**, à Lausanne, épicerie, laiterie et charcuterie, à l'enseigne Laiterie et épicerie de l'Alé (F. o. s. du c. du 1^{er} mars 1932), fait inscrire que son genre de commerce actuel est eaux minérales et limonades, et que son bureau est rue Charles Gide 1.

Pianos, radios. — 18 mai. La maison **L. Ernst-Czapek**, à Lausanne, achat, vente et location de pianos (F. o. s. du c. du 22 janvier 1924), fait inscrire que son genre de commerce actuel est achat, vente et location de pianos et radios; que son magasin est à la rue de la Paix 4; que ses magasins de l'Avenue du Théâtre et Avenue Villamont 21 sont supprimés, et que la procuration individuelle est conférée à Alfred Burger, de Bienne (Berne), à Lausanne. La procuration conférée à Maurice Thibaud reste individuelle.

Boulangerie, épicerie. — 18 mai. La raison **Jules Rochat**, à Crissier, boulangerie et épicerie (F. o. s. du c. du 21 mars 1883), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Atelier de reliure etc. — 18 mai. La société anonyme **Max Blanchod, Société Anonyme**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 décembre 1933), a, dans son assemblée générale du 5 mai 1936, pris acte de la démission des administrateurs Max Blanchod et Jean Huber, dont les signatures sont radiées, et a nommé, en leur remplacement, comme administrateurs: Charles Patru, de Jussy (Genève), directeur d'agence de publicité, à Lutry, président, et Henri Gonthier, de Ste-Croix, agent d'affaires patenté, à Lausanne. Le conseil a, dans sa séance du 15 mai 1936, décidé que la société sera engagée par la signature individuelle des administrateurs.

Expertises économiques et financières. — 18 mai. La liquidation de la société anonyme **Survex S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 juillet 1934), étant complètement terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

18 mai. La société anonyme **Mercerie-Bonneterie de la Place S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 1^{er} décembre 1932), a, dans son assemblée générale du 12 mai 1936, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 mai. **Fides Union Fiduciaire**, société anonyme ayant son siège à Zurich, et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 novembre 1935). L'administrateur Henri Calame, à Neuchâtel, démissionnaire, est radié.

Bureau d'Orbe

18 mai. La **Société immobilière de la Grand'Rue**, à Vallorbe, société anonyme, dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. n° 160 du 25 juin 1912, page 1154, et n° 125 du 1^{er} juin 1934, page 1475), fait inscrire que, ensuite du décès de Auguste Matthey, elle a composé à nouveau son Conseil d'administration comme suit: Lucien Matthey, de Vallorbe, négociant, domicilié à Yverdon, jusqu'ici secrétaire, est nommé président, et Joseph Dominé, de Courchapoix (Berne), employé de bureau, à Vallorbe, est nommé second membre de ce conseil et fonctionne comme secrétaire. Le président et le secrétaire, signant collectivement, engagent la société vis-à-vis des tiers. La signature de Auguste Matthey, décédé, est radiée.

Bureau de Vevey

Denrées alimentaires. — 18 mai. La raison **Vve. de Jean Dovat**, à la Tour de Peilz, denrées alimentaires (F. o. s. du c. du 12 novembre 1931, n° 264, page 2410), est radiée ensuite de remise de commerce.

Ferblanterie, appareillage. — 18 mai. **F. Wirz**, à Vevey, ferblanterie, appareillage (F. o. s. du c. des 24 février 1913, n° 48, page 326; 10 juin 1926, n° 132, page 1053). Par contrat de mariage du 14 mars 1936, le titulaire et son épouse Hélène, née Christin, ont adopté le régime de la séparation de biens (C. C. art. 241 et suiv.).

18 mai. La **Société Coopérative Romande pour la vente des Oeufs et Volailles (S. R. O.)**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 19 juin 1930, n° 140, page 1296; 18 avril 1934, n° 89, page 1025), a, dans son assemblée générale du 8 mars 1936, procédé à une révision de ses statuts apportant les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: L'art. 2, lettre a, est modifié comme suit: La société a pour but d'encourager l'aviculture. Elle cherche à atteindre ce but a) en assurant la vente et la mise en valeur des œufs frais indigènes et d'autres produits avicoles, ainsi que la vente des lapins. La société est valablement engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou par celle d'un membre du comité spécialement délégué qui reçoit le titre d'administrateur-délégué. La révision a encore porté sur d'autres articles des statuts non soumis à publication. Le comité est actuellement composé comme suit: Henri Pidoux, président; Firmin Barbey, vice-président; Augusta Gillibert-Randin à Lausanne, secrétaire; Samuel Roulet; Paul Savoy, à Attalens; Benjamin Schwar, à Vevey, tous déjà inscrits; Alfred Desbaillets, de Russin, agriculteur, domicilié à Dardagny (Genève); Louis Maire, de Genève, directeur de laiterie, domicilié au Petit-Lancy (Genève); René Bille, de Boudevilliers, agriculteur, domicilié au Landeron. Dans sa séance du 8 mars 1936, le comité a désigné en qualité d'administrateur-délégué Benjamin Schwar, prénommé, lequel engagera la société par sa seule signature. Les membres du comité Otto Gysin, Henri Blondel, William Kradolfer et Paul Favre sont radiés.

Hôtel. — 18 mai. La société en nom collectif **Holrs de Thomas White**, à la Tour-de-Peilz, exploitation de l'Hôtel des Alpes (F. o. s. du c. des 27 mai 1910, n° 138, page 955; 22 novembre 1923, n° 274, page 2197), est radiée d'office ensuite de faillite.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

1936. 16 mai. La société anonyme **Brasserie Valaisanne, société anonyme Joh. Hofer, St. Georges, et Georges Fertig, Bramois réunies**, à Sion (F. o. s. du c. du 9 avril 1935, n° 83, page 924), fait inscrire qu'en séance du conseil d'administration du 21 avril 1936, elle a conféré la signature sociale individuelle à son administrateur-délégué Adolphe Wartenweiler, de Schwietersholz (Thurgovie), à Sion (inscrit). Les autres faits publiés ne subissent pas de changement.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Mercerie, bonneterie. — 1936. 15 mai. Le chef de la maison **Paul Meyer, Au bon Marché**, à Cernier, est Paul Meyer, de Ulmiz (Fribourg), domicilié à Cernier. Mercerie, bonneterie.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Véhicules en tous genres, machines etc. — 12 mai. **Conrad Peter, Société Anonyme**, commerce de véhicules en tous genres et leurs accessoires, la fabrication et le commerce de machines, ainsi que l'exploitation d'un garage d'autos et atelier de réparations, avec siège à Liestal et succursale à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 13 février 1928, n° 36 et 21 octobre 1935, n° 246). La signature de Max Scheitlin comme directeur est éteinte. Il subsiste néanmoins comme membre du Conseil d'administration sans signature.

Matières or, argent etc. — 13 mai. La société en nom collectif **Glasson et Biedermann**, achat et vente de matières or, argent et platine, fonderie de métaux précieux et fabrication de produits chimiques, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 4 juin 1929, n° 127), fait inscrire que les bureaux sont actuellement rue de la Paix 47 a.

13 mai. La société anonyme **Société Immobilière Montbrillant 1**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 16 janvier 1925, n° 11 et 16 avril 1925, n° 86), fait inscrire que les bureaux sont actuellement au domicile de l'administrateur Montbrillant 1.

Primeurs, comestibles. — 14 mai. Le chef de la maison **Florindo Soldini-Pellegrini**, à La Chaux-de-Fonds, est Florindo-Giuseppe Soldini, originaire de Novazzano (Tessin), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Primeurs, comestibles, à l'enseigne « A la Bruyère ». Rue Neuve 11.

15 mai. La raison **Cécile Struchen-Bourquin, Aux Soieries Lyonnaises**, vente de soieries Lyonnaises et broderies, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 4 août 1924, n° 180 et 11 octobre 1934, n° 238), fait inscrire que les bureaux sont actuellement Rue Léopold Robert 62.

15 mai. **Cercle Français**, association ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 19 novembre 1918, n° 272 et 3 février 1932, n° 27). Dans son assemblée générale du 9 avril 1936, le Bureau du Comité a été constitué comme suit: Président: Fridolin Bergeon (déjà inscrit); secrétaire: Armand Bell (déjà inscrit); caissier: Gustave-Alcide Péquigney, monteur de boîtes de montres, originaire de France, domicilié à La Chaux-de-Fonds. La signature de Charles Gury, caissier, est radiée. L'association est toujours engagée par la signature collective de deux membres du bureau. Le local est actuellement rue de la Paix 74, au Café Paul Huguenin.

Achat et construction d'immeubles. — 15 mai. **Primula S. A.**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but l'achat de terrains et construction d'immeubles (F. o. s. du c. des 14 décembre 1928, n° 294, et 8 mai 1934, n° 106). L'administrateur Marcel-Arthur Marchand a transféré son domicile à Neuchâtel.

Fabrique de gainerie. — 15 mai. La raison **Marcel Marchand**, fabrique de gainerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 15 janvier 1920, n° 13 et 22 janvier 1929, n° 17), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Combustibles. — 15 mai. **Arthur Matthey**, combustibles, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 janvier 1923, n° 8). Jules-Arthur Matthey-Junod, titulaire de la raison et son épouse Adèle-Louise née Piémontesi, ont, suivant contrat de mariage du 3 avril 1936, adopté le régime de la séparation de biens (Articles 241 et suivants du C. C. S.).

Boulangerie-pâtisserie. — 15 mai. La raison **Charles Wyder**, boulangerie-pâtisserie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 février 1926, n° 30), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Comestibles, fruits et légumes. — 15 mai. La raison **Louis Pellegrini**, comestibles, fruits et légumes, « A la Bruyère », à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 19 novembre 1923, n° 271, et 16 mars 1926, n° 62), supprime son enseigne « A la Bruyère ». Les bureaux sont en outre transférés Rue Léopold Robert 58.

Musique. — 15 mai. La raison **Tullio Toniutti**, commerce de musique, composition musicale et imprimerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 16 décembre 1926, n° 294 et 20 août 1934, n° 193), fait inscrire que les bureaux sont actuellement rue de l'Envers 24.

15 mai. Les inscriptions suivantes sont radiées d'office:

a) ensuite de décès:

1. Tabacs, cigares. — **Esther Thiébaud**, tabacs, cigares, cigarettes, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 3 août 1920, n° 199);
2. Épicerie, laiterie. — **Vve. Suzanne Iseli**, épicerie-laiterie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 18 août 1920, n° 212 et 25 juillet 1934, n° 171);

b) ensuite de départ:

1. Tabacs, cigares. — **Arthur Luthy**, tabacs, cigares, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 janvier 1923, n° 8);
2. Tissus-confection. — **Marguerite Weill**, tissus-confection, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 11 janvier 1923, n° 8 et 9 février 1934, n° 33).

Bureau de Neuchâtel

16 mai. **Société cantonale neuchâteloise d'agriculture et de viticulture**, société coopérative ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 15 novembre 1888, n° 122, page 912, et 29 mars 1934, n° 74, page 836). Les modifications suivantes sont intervenues dans la composition du comité. Ensuite de décès, Paul Favre n'est plus membre du comité. Sa signature comme président est en conséquence radiée. René Bille, agriculteur, de Boudevilliers, au Landeron, déjà inscrit, a été nommé président du comité. James-Alphonse Perrochet, viticulteur, de et à Auvier, n'est plus secré-

taire-caissier, il a été nommé vice-président du comité. Paul-Bernard Perret, commerçant, de La Sagne et Les Ponts, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du comité. Il exercera désormais les fonctions de secrétaire-caissier. Il est rappelé que la Société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président ou du vice-président du comité avec le secrétaire-caissier.

Genf — Genève — Ginevra

Horlogerie. — 1936. 15 mai. **Z. Zuckermann et Co, Cie Montres Sorority**, fabrication et commerce d'horlogerie, société en commandite à Genève (F. o. s. du c. du 25 octobre 1934, page 2954). Adresse actuelle de la société: Chemin de Contamines 15.

Articles de ménage, etc. — 15 mai. Le chef de la maison **Gonthier**, à Genève, est Eugène-Gustave Gonthier, de Sainte-Croix (Vaud), domicilié à Genève. Représentation et commerce d'articles de ménage et d'articles divers. Rue Rothschild 36.

Epicerie et laiterie. — 15 mai. Le chef de la maison **Marcel Kohler**, à Genève, est Marcel-Georges-Franz Kohler, de Landiswil (Berne), domicilié à Genève. Epicerie et laiterie. Rue de la Navigation 21.

Epicerie, etc. — 15 mai. Le chef de la maison **Mme Alice Lacombe**, à Genève, est Veuve Marie-Alice Lacombe, née Cusin, de nationalité française, domiciliée à Genève. Commerce d'épicerie, chocolat, vins et liqueurs. Route de Chêne 14.

Combustibles. — 15 mai. **H. Trabold**, commerce de combustibles, gros et détail, à Genève (F. o. s. du c. du 26 avril 1935, page 1069). Le domicile particulier du titulaire Henri-Edouard Trabold est actuellement à Chêne-Bougeries.

Produits métallurgiques. — 15 mai. La société en nom collectif **Ebstein et Lang en liqon**, fabrique et commerce de produits métallurgiques, à Genève (F. o. s. du c. du 13 octobre 1920, page 1956), est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

15 mai. **Transports de vins S. A. Genève (Wein-Transport A. G. Genf)**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 juillet 1934, page 1915). Suivant décision du 4 mai 1936, l'administrateur a décidé la traduction en langue italienne de la raison sociale, soit: **Trasporti Vini S. A. Ginevra**. En outre, il a conféré procuration collective à Otto Fehlmann, de Seon (Argovie), à Genève et à Jean-A. Noll, de Bâle, à Genève. La procuration individuelle conférée à Emile Charvet est éteinte.

15 mai. **Société Immobilière Carania**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 juillet 1935, page 1781). Le conseil d'administration est actuellement composé de Marius Sandoz, président (inscrit), et Henri Pourrat, mandataire commercial, de et à Genève, lesquels signent individuellement. L'administrateur Maurice James, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

15 mai. **La Coopérative Laitière Ancien Groupe des Quinze**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 juillet 1934, pages 2090/91), a renouvelé son comité de direction comme suit: Louis Boreley, nommé président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), Paul Wälti, trésorier (inscrit) et Constant Jeannin, secrétaire, laitier, de et à Genève. La société est engagée par la signature collective du président et du trésorier. Robert Sudan, ancien membre et président du comité de direction, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Locaux actuels de la société: Rue Adrien-Lachenal 13.

15 mai. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 mai 1936, dont procès-verbal authentique a été dressé par M^e Pierre Carteret, notaire à Genève, la **Société Anonyme de Location de Wagens «S. A. L. W. A.»**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 21 mars 1935, page 742), a modifié ses statuts en ce sens que l'objet social sera désormais: la location de wagons et de tous autres appareils de transport. La société peut aussi s'intéresser directement ou indirectement à toutes entreprises entrant dans son genre d'activité.

15 mai. Aux termes de procès-verbal et statuts dressés par Me Julien Baumgartner, notaire à Genève, le 6 mai 1936, il a été constitué une société anonyme, sous la raison sociale: **Négociations et Participations S. A.**, dont le siège est à Genève et la durée indéterminée. La société a pour objet toutes négociations de titres et l'administration de participations financières à des entreprises établies en dehors du canton de Genève. Le capital social est de 1000 fr., divisé en 10 actions de 100 fr. chacune, nominatives. L'organe de publicité est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Albert Pasche, agent de change, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue Petitot 11, dans les bureaux de Girard, Pasche et Cie.

Administration de participations financières. — 15 mai. Aux termes de procès-verbal et statuts dressés par Me Julien Baumgartner, notaire à Genève, le 6 mai 1936, il a été constitué une société anonyme sous la raison sociale: **Société Marro**, dont le siège est à Genève et la durée indéterminée. La société a pour objet l'administration de participations financières à des entreprises établies en dehors du canton de Genève. Le capital social est de 1000 fr., divisé en 10 actions nominatives de 100 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Albert Pasche, agent de change, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue Petitot 11, dans les bureaux de Girard, Pasche et Cie.

Administration de participations financières. — 15 mai. Aux termes de procès-verbal et statuts dressés par M^e Julien Baumgartner, notaire à Genève, le 6 mai 1936, il a été constitué une société anonyme sous la raison sociale: **Société Profamé**, dont le siège est à Genève et la durée indéterminée. La société a pour objet l'administration de participations financières à des entreprises établies en dehors du canton de Genève. Le capital social est de 1000 fr., divisé en 10 actions nominatives de 100 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Albert Pasche, agent de change, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue Petitot 11, dans les bureaux de Girard, Pasche et Cie.

15 mai. **Société de la Laiterie de Vessy-Pinchat**, société coopérative ayant son siège à Vessy (Vevrier) (F. o. s. du c. du 21 novembre 1925,

page 1944). Wilhelm Thomet, agriculteur, de Wohlen (Berne), à Vessy (Vevrier) a été nommé membre du comité, sans droit à la signature sociale, en remplacement d'Auguste Raphoz, dont les fonctions ont pris fin et qui est radié.

15 mai. La société anonyme dite: **Bonnerie Aux Quatre Saisons S. A. en liquidation**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 juillet 1935, page 1757), est radiée, sa liquidation étant terminée.

Usine de galvanostégie. — 16 mai. **Jean Tavernier**, usine de galvanostégie, à Carouge (F. o. s. du c. du 1^{er} mars 1929, page 428). Le titulaire Jean-Marc Tavernier est actuellement de nationalité suisse, ressortissant à la commune de Carouge.

Café-brasserie. — 16 mai. Le chef de la maison **Lucien Pallud**, à Genève, est Lucien-André Pallud, de nationalité française, domicilié à Genève. Exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: «Brasserie Moderne». Rue du Vieux-College 4.

Articles photographiques. — 16 mai. Le chef de la maison **Gustave Neimann**, à Genève, est Gustave Neimann, de nationalité russe, domicilié à Genève. Représentation d'articles photographiques. Rue Liotard 38.

Restaurant. — 16 mai. La société en nom collectif **F. Gindelhuber & Cie, en liqon**, exploitation du «Restaurant du Nord», à Genève (F. o. s. du c. du 15 mai 1933, page 1165), est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

16 mai. **Société Immobilière L'Angle Droit**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 mai 1934, pages 1451/52). François Roch, régisseur d'immeubles, de Lancy, au Grand-Lancy (Lancy), a été nommé seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Pierre Poujolat, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Place Longemalle 19 (régie Roch et Burcher).

16 mai. Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 mai 1936 (procès-verbal dressé par Me V-L. Rochat, notaire à Genève), la **Société Anonyme des Immeubles Nos 6 et 8 de la Rue Lombard**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 janvier 1934, page 82), a décidé la réduction de son capital social qui était de 20,000 fr., divisé en 40 actions de 500 fr. chacune, à la somme de 5000 fr., par l'annulation de 30 actions de 500 fr. Le dit capital est actuellement de 5000 fr., divisé en 10 actions de 500 fr. chacune au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Participer à toutes entreprises financières, etc. — 16 mai. Aux termes d'acte passé devant Me Robert Achard, notaire à Genève, substituant Me Bernard de Budé, aussi notaire à Genève, momentanément absent, le 14 mai 1936, il a été constitué sous la dénomination de: **JANECO S. A.**, une société anonyme ayant pour objet de participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, de quelque nature que ce soit, établies hors du canton de Genève. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de 20,000 fr., divisé en 20 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Henri Zullig, expert-comptable, de Genève, à Choungny (Vandoeuvres), a été désigné comme unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue Diday 8 (bureau de l'administrateur).

18 mai. La «Société Anonyme des Anciennes Usines Max Thum», ayant son siège à Lancy (F. o. s. du c. du 16 septembre 1935, page 2305), a, dans son assemblée générale du 11 mai 1936, nommé comme unique administrateur Ory Taillard, directeur, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel) et Genève, en remplacement d'Adolphe Thum, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. La même assemblée a voté la dissolution de la société qui ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société Anonyme des Anciennes Usines Max Thum en liquidation**, par Ory Taillard unique administrateur susqualifié, nommé liquidateur, avec signature sociale individuelle. Le droit à la signature de Francis Badel, fondé de pouvoirs est éteint. Adresse de la société en liquidation: rue de la Rôtisserie 1 (Société de Gestion de la Banque de Genève).

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Aenderung — Modification — Modificazione

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1936. 15 mai. **Georges-Auguste Martin**, horloger, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 29 mars 1934, n° 74), fait inscrire que son domicile est actuellement Rue Numa Droz 19.

Mech. Seidenstoffweberei Adliswil, Adliswil

Hypothekaranleihe von 1926.

Das Betriebsergebnis der Gesellschaft per 31. Dezember 1935 gestattet eine Verzinsung des Obligationenkapitals zum Satze von 2 % p. a. Für die Zeit vom 1. Dezember 1934 bis 1. Dezember 1935 ergibt sich, unter Berücksichtigung der geleisteten Kapitalrückzahlungen, ein Zinsbetriffnis pro Obligation von

Fr. 14. 85,

welcher Betrag, abzüglich 4 % Couponsteuer, genäss Beschluss der Obligationärversammlung vom 30. März 1935, ab 1. Juni 1936 bei den Zahlstellen, gegen Vorweisung des Coupons per 1. Juni 1936, zur Auszahlung gelangt.

Gleichzeitig wird am 1. Juni 1936 aus dem Erlös weiterer Pfandrealtisationen und dem Anteil der Obligationäre am Erlös freier Aktien ein Betrag von Fr. 25. — pro Obligation als Kapitalrückzahlung ausgeschüttet. Die Auszahlung erfolgt bei den offiziellen Zahlstellen gegen Vorweisung der Titel, die mit einem entsprechenden Stempelaufdruck versehen werden. Der Nennwert der Obligationen wird dadurch von Fr. 675. — auf Fr. 650. — herabgesetzt. (A. A. 80)

Zürich, den 20. Mai 1936.

Die Pfandhalterin und rechtliche Vertreterin der Obligationäre:

EIDGENÖSSISCHE BANK
(Aktiengesellschaft)

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

Januar-April 1936 — Janvier-avril 1936

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

Januar-April		I. Einfuhr — Importation		Janvier-avril				
		Nettogewicht		Poids net				
		1935	1936	1935	1936			
Lebens- und Genussmittel		q	q	Laine, paille, assortie, etc.				
1 Weizen	1 241 892	1 066 413	Froment	455 Rohwolle	33 631	27 666	Laine brute	
3 Hafer	659 480	597 018	Avoine	457 Kamzug	6 551	6 651	Trait (laine peignée)	
4 Gerste	353 724	270 132	Orge	462/463 Kammgarn, rob	1 783	1 106	Fils de laine peignée, écrus	
5 Reis in Hölsern od. enthülst	53 650	55 217	Riz avec ou sans balle	467/468 Kammgarn, gebleicht etc.	957	1 087	Fils de laine peignée blanchis etc.	
12 — geschält	15 930	15 051	— décortiqué	470 Wollgarn für den Detail	564	439	— pour la vente en détail	
7 Mais	252 752	232 595	Mais	474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwere	1 746	1 778	Tissus de laine blanchis, etc. lourds	
15 Malz	142 657	153 234	Malt	475b —, leichte	2 273	1 905	— légers	
23/24b Frischobst	18 688	27 503	Fruits frais	496/497 Pferde- und Büffelhaare	4 847	1 533	Cris et poils de buffle	
31b/31d Frische Trauben	941	2 097	Raisins frais	508a/b Strohstresen	1 066	553	Tresses de paille	
33/34 Getrocknete Trauben	2 858	3 547	Raisins secs	516 Rohgummi etc.	2 599	6 381	Gaoutchouc brut, etc.	
35 Kastanien	4 104	2 533	Châtaignes	Konfektionswaren		Articles de confection		
36a Zitronen	20 801	37 466	Citrons	530/532 Leibwäsche aus Wolle etc.	200	172	Lingerie de coton, etc.	
36b Orangen	158 700	159 488	Oranges	537/545 Wirk- und Strickwaren	745	660	Bonneterie, tricotés	
40a/b Frischgemüse	213 531	180 851	Légumes frais	546/548 Herrenkonfektion	804	557	Confections pour hommes	
45/45a Kartoffeln	75 334	179 469	Pommes de terre	549/552 Damenkonfektion	788	616	— pour dames	
54 Rohkaffee	48 087	53 201	Café brut	Mineralische Stoffe		Matériaux minéraux		
58/59 Tee	2 494	2 663	Té	609 Töpferton, Lehm, etc.	218 402	199 269	Argile, terre glaise, etc.	
61 Kakaobohnen	29 990	47 219	Fèves de cacao	612/614 Kalk und Magnesit	10 925	6 742	Chaux et magnésite	
62 Kakaobutter	2 749	4 280	Beurre de cacao	619 Portlandzement	4 590	1 213	Ciment Portland	
68a Rohzucker	97 076	73 451	Sucre brut	628a/b Elektroden, nicht montiert	11 283	8 879	Electrodes non montées	
68b Kristallzucker	359 040	246 712	— cristallisé	629a/b Schmirgel; Karborundum	810	1 191	Emeril; carborundum	
71 Honig	274	522	Miel	630/632 Schmirgel- und Karborundumfabrikate	1 749	1 944	Ouvrages en émeril, et carborundum	
72/75 Speiseöle	33 049	27 628	Huiles comestibles	633 Asbest und Mica, roh	2 430	5 072	Amiante et mica, bruts	
76a/c Frisches Fleisch	1 745	1 959	Viande fraîche	634 Asbest und Mica in Tafeln	793	790	Amiante et mica, en feuilles, etc.	
77a/78 Konserviertes Fleisch	786	736	— conservée	635a/b Isolierdraht; Fabrikate aus Asbest, etc.	1 628	1 045	Tubes isolants; ouvrages en amiante, etc.	
80a Salami etc.	5 472	4 442	Salami, etc.	643a, 644/646b Kohlen	8 046 864	7 641 191	Charbon	
84 Totes Geflügel	8 765	9 684	Volailles mortes	643b Petroleumrückstände	679 975	637 366	Résidus de pétrole	
86 Eier	45 834	43 133	Oeufs	Steinzeug und Töpferwaren		Grès et poterie		
87a/b Frische Fische	12 041	11 557	Poissons frais	673/674b Kanalisationsbestandteile etc.	2 026	1 042	Parois d'install. de tout écoulement	
88/89b Konservierte Fische	9 499	9 938	Poissons conservés	678 Töpferwaren m. weis. od. glaz. Br.	793	555	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre	
93a Frische Butter	243	6 438	Beurre frais	679a/b Isolatoren aus Porzellan	3 056	2 654	Isolateurs en porcelaine	
95 Schweineschmalz	44	5 641	Saindoux	680b Porzellan	4 594	5 734	Porcelaine	
96 Oleomargarine, Speisetalg	6 472	5 924	Oleomargarine, suif comest.	Glas		Verre		
98a/b Weichkäse	3 858	3 281	Fromage à pâte molle	686 Fensterglas, naturfarbig	6 167	1 640	Verre à vitres, de couleur naturelle	
99a/b Hartkäse	1 137	1 111	Fromage à pâte dure	691a/b Flasch. etc. a. schwarz. etc. Glas	4 415	4 743	Bouteilles, etc., de verre noir etc.	
100a Suppen	1 235	665	Soupes	693/693a Hohglas aus farblos. Glas	7 207	6 532	Verrerie de verre incolore	
101b Fruchtkonserven	1 781	3 512	Conserves de fruits	694c Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	3 764	3 787	Verrerie de tout genre, polie, etc.	
102 Zuckerwaren	559	562	Sucreries	702a/b Spiegelglas, unbelegt	4 566	3 448	Verre à glaces, non étamé	
hl		hl	Bière en fûts		Metalle		Métaux	
114a Bier in Fässern	5 566	5 153	Bière en fûts	710a, 718a Roh Eisen, Rohstahl	456 004	369 998	Fer et acier, bruts	
117a/c Fasswein	291 570	216 691	Vin en fûts	711 Bruch Eisen und Alts Eisen	32 682	31 930	Déchets de fer et ferraille	
Stück		Stück	Animaux de boucherie		111 108	128 172	Fer rond	
136a, 136c, 137b/c, 138a, 139a			Gros bétail de boucherie	716/717, 718b Flach- und □-Eisen	40 942	45 049	— plat et fer carré	
Grossschlachtvieh	161	352	Petit bétail de boucherie	719/721 Fasseneisen etc.	141 349	136 431	— spéciaux, etc.	
140/141, 145 Kleinschlachtvieh	440	654	Porcs	722/724 Eisen, gezogen	12 000	13 140	— étiré, etc.	
143/144a Schweine	226	445	Engrais		79 364	73 929	Tôle de fer, décapée, etc.	
q		q	Cuir, peaux et chaussures		67 458	71 464	Fer blanc	
161/171 Düngstoffe	733 080	634 691	Eugrais	733/735 Eisenbahnwaggon a. Schwellen	94 747	106 745	Rails et traverses de chemin de fer	
Häute, Leder und Schuhe			Sämereien, Futtermittel etc.		65 756	78 329	Tuyaux en fer	
172/173 Roh Häute und Felle	14 811	24 108	Graines et fruits oléagineux	737/760 Andere Werkzeuge	2 772	2 332	Outils de précision	
177a/b Bodenleder	1 052	2 144	Semences	766/769b Schrauben und Nieten	1 432	1 146	Vis et rivets	
178/184 Anderes Leder	5 210	7 012	Paille, etc.	781a/b Kochherde und Öfen	880	624	Potagers et poêles	
193/201 Schuhe	21 772	328 367	Foin	783a/784b Eisenmöbel	1 994	636	Meubles en fer	
Sämereien, Futtermittel etc.		q	q	785a/b Drahtgewebe u. -geflechte	6 224	4 824	Tissus et treillis en fil de fer	
204 Oelsamen und Ölfrüchte	145 584	151 939	Tourteaux; caroubes	787a/790 Blechwaren etc.	3 740	3 294	Ouvrages en tôle, etc.	
203 u. 205 Sämereien	11 151	14 417	Farine pour le bétail, détartrée	793/901 Waren aus Grauguss	15 722	13 806	Ouvrages en fonte grise	
211a Stroh etc.	553 178	265 915	Bois	802a/809a Waren a. schmiedbarem Eisen etc.	16 228	15 822	Ouvrages en fonte malléable, etc.	
212 Heu	792 515	113 561	Bois à brûler	810 Messerschmiedwaren	305	270	Coutellerie	
213 Oelkuchen, Johannisbrot	63 561	43 352	Bois pour la fabrication du papier	815 Rohkupfer	44 389	33 529	Cuivre brut	
216a Futtermühle, denaturiert	36 992	10 132	Bois de construction et bois d'œuvre	817 Kupfer in Stangen, Blech	5 842	7 578	— en barres, tôle	
Holz			Ouvrages de menuiserie, meubles, etc.	818a/c Kupferdraht	9 973	4 876	Fil de cuivre	
221 u. 222b Brennholz	227 325	181 409	Papier, livres, etc.		9 973	4 876	Câbles en cuivre	
222a Papierholz	313 123	135 339	Pâte de bois, etc.	823/828 Kabel aus Kupfer	978	700	Ouvrages en cuivre	
229a/243 Bau- und Nutzholz	528 716	290 654	Cellulose	833/837 Kupferwaren	1 854	1 412	Plomb brut	
259/267 Schreinerwaren, Möbel etc.	7 457	5 981	Carton gris; cartes de pâte de bois	841 Rohblei	35 728	33 727	Zinc brut	
Papier, Bücher etc.			Papiers d'emballage	848 Rohzink	22 355	12 496	— en barres, tôle, etc.	
289 Holzschliff etc.	373	584	— à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.	849 Zink in Stangen, Blech etc.	3 453	3 578	Etain brut	
290/291 Zellulose	42 520	40 638	— préparés chimiquement, etc.	853 Rohzinn	3 201	3 401	Nickel, laminé, étiré	
292 Pappen, grau; Holzpappen, etc.	1 916	1 216	Livres imprimés, etc.	860 Nickel, gewalzt, gezogen	1 472	1 070	Aluminium brut	
293/295 Packpapier	163	146	Coton, etc.		11 858	11 184	Ouvrages en aluminium	
301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier	11 588	11 152	Coton brut	862 Rohaluminium	303	304		
307d Chemisch präparierte Papiere	1 321	1 373	Fils de coton	866/867 Aluminiumwaren				
321 Bücher, gedruckte etc.	12 082	12 277	Tissus de coton	Maschinen und Fahrzeuge		Machines et véhicules		
Baumwolle etc.			Tapis en liège (linoléum)	879/880 Maschinenteile, roh verarbeitet	5 767	8 518	Pièces de machines, grossiers, ébauchées	
341 Rohbaumwolle	96 178	81 389	Lin, chanvre, jute, ramie, etc.		4 409	2 751	Chaudières à vapeur, appareils pour cuire	
347/350 Baumwollgarne	12 495	7 021	Lin, chanvre, ramie	882a/882b Köhlmaschinen etc.	1 024	592	Machines frigorifiques, etc.	
360/370 Baumwollgewebe	13 952	14 712	Jute	884 Spinnerei- u. Zwirnereimaschinen	1 890	1 051	Machines pour la filature et le retordage	
395a/b Linoleumteppiche	6 728	6 174	Fils de lin, chanvre, jute, écrus	885/886 Webereimaschinen	1 964	2 235	— pour le tissage	
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.			Chanvre noué	887 Wirk- und Strickmaschinen	517	422	— à tricoter, maillasses	
396a Flachs, Hanf, Ramie	8 695	5 204	Fils de lin, chanvre, jute, apprêtés, etc.	889a/b Nähmaschinen u. fert. Teile	1 421	1 252	— à coudre et leurs pièces finies	
396b Jute	5 110	8	Tissus de jute, écrus	890a/b Maschinen f. d. Buchdruck	3 443	1 534	— pour l'imprimerie	
397a/398b, 399b/c Rohse Leinen-, Hanf- und Jutegarne	4 714	3 976	Soie		3 157	4 269	— pour l'agriculture	
399a Hanfgeknüpf	158	86	Matières premières pour l'industrie de la chappe	MDy Dyamo-elekt. Maschinen	2 235	682	— dyamo-électriques	
400/404 Ausgerüstete Leinen-, Hanf- und Jutegarne	1 576	1 825	Grège	M1 Papier, Filerei u. Leuchtmaschinen	3 318	1 848	— pour la fabr. de papier, pour la teinturerie, l'appâtage	
405 Rohse Jutegewebe	9 192	10 342	Organsin	M3 Wasserkraftmaschinen, Pumps	974	663	Moteurs hydrauliques, pompes	
411a/413 Leinen-, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet	2 101	1 824	Trame	M5 Gas-, Öel- und Benzinmotoren	1 432	3 880	Moteurs à gaz, à huile, à benzine	
Seide			Sole artificielle	M6 Werkzeugmaschinen	6 717	8 069	Machines-outils	
434/435 Schapperohstoff	8 615	4 168	Etoffes de soie	M7 Masch. für Nahrungsmittel	1 867	1 734	— p. la fabr. de subst. alimentaires	
436 Grège	982	693	Rubans	M8 Maschinen f. Gefäßfabrikation etc.	1 370	381	— p. la fabrication des tubes, etc.	
438a Organsin	688	587	Matieres premières pour l'industrie de la chappe		16 296	13 710	— non dénommées ailleurs	
438b Trame	126	188	Grège		873	365	Constructions en fer, etc.	
445b, 446a/b Kunstseide	7 492	5 823	Organsin		478	273	Motocyclettes, etc.	
447a/448 Seldenstoffe	5 625	5 725	Trame		584	556	Bicyclettes	
449a/e Bänder	139	132	Sole artificielle		38 161	37 664	Automobiles	
			Etoffes de soie		252	207	Aéroplanes	
			Rubans					

I. Einfuhr — Importation

Januar-April		Nettogewicht	Poids net	Janvier-avril		Produits chimiques, graisses, huiles, etc.
1935	1936			1935	1936	
Instrumente und Apparate						
948a/948a ² Gasmesser, Kaskadenzählapparate	652	409				Extraits de matières colorantes
950/951 Akkumulatoren	296	222				Couleurs d'aniline
953 Elektrische Mess- und Meßapparate	158	121				Couleurs chimiques ou préparés
954 Telephon- und Telegraphenapparate	322	503				Vernis, laques, etc.
954a Radioapparate	778	639				Huile de lin
955 Photographen, Kinetographen etc.	292	238				Huile d'olives, dénat., etc.
956a/f Elektr. Apparate n. a. g.	1146	728				Graisses liquides et huiles
Chemikalien, Fette, Öle etc.						Huile d'usage industriel
982/983 Parfümerien etc.	825	773				Huile de coco, huile de palme, etc.
989 Kolophonium	10 475	10 057				Sulf., grasso d'os, etc.
991 Pech, unverarbeitet	50 213	46 283				Pétrole
995 Terpentinöl	11 240	12 420				Huile pour graisser les machines
1000/1001 Aetzkalk, Aetznatron	9 683	6 138				Savons
1034 Salpetersäure	51	232				
1035 Salzsäure	11 674	9 083				
1036 Schwefelsäure	7 756	10 093				
1044 Kupfervitriol	1 005	1 170				
1052 Ätherische Öle	1 564	1 411				
1054/1055 Gerbstoffe	7 251	13 351				
1059 Methylalkohol etc.	9 035	8 942				
1063a, 1066a/1069 Teerderivate für Farbstoffindustrie	41 005	48 125				
1065 Benzin	538 258	515 094				
1078/1081a Stärken	26 387	23 609				
1089/1090 Erdfarben	19 807	20 083				
Instrumente et appareils						
Compteurs à gaz, caisses-électriques						
Accumulateurs						
Compteurs électriques						
Appareils téléphoniques et télégraphiques						
Appareils radiophoniques						
Photographes, cinématographes etc.						
Appareils électriques n.d.a.						
Produits chimiques, graisses, huiles, etc.						
Parfumeries etc.						
Colophane						
Poix non travaillée						
Essence de térébenthine						
Potasse, soude caustique						
Acide nitrique						
Acide chlorhydrique						
Acide sulfurique						
Vitriol de cuivre						
Huiles essentielles						
Substances tannantes						
Alcool méthylique, etc.						
Dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs						
Benzine						
Amidons						
Terres colorantes						
Chemikalien, Fette, Öle, etc.						
1095 Farbstoffextrakte	471	313				Extraits de matières colorantes
1098 Anilinfarben	3 320	2 115				Couleurs d'aniline
1100a/1106b Nicht submerzierte chem. Farbst.	17 392	15 506				Couleurs chimiques ou préparés
1113 Firnisse, Lacke etc.	1 108	1 435				Vernis, laques, etc.
1115 Leinöl	26 654	24 890				Huile de lin
1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	13 072	12 216				Huile d'olives, dénat., etc.
1118 Flüssige Fette und Öle zu gewerblichem Gebrauch	10 489	17 478				Graisses liquides et huiles
1120 Kokosöl, Palmöl etc.	19 965	26 000				Huile d'usage industriel
1121 Tals, Knochenfett etc.	5 823	12 682				Huile de coco, huile de palme, etc.
1126 Petroleum	77 082	64 756				Sulf., grasso d'os, etc.
1131b Maschinenschmieröl	51 736	39 398				Pétrole
1141a/1142 Seifen	757	704				Huile pour graisser les machines
Andere Artikel						
1144a/1145 Spielwaren, etc.	2 945	2 783				Quincaillerie, mercerie
1149 Glühlampen	226	226				Lampes à incandescence
1160a/b Spielzeug	2 864	2 635				Jouets
Tabak						
1/9 T Rohbtabak	17 656	20 418				Tabacs bruts
19/23 T Rauchtabak (Zigaretten- und Pfeifentabak)	18	40				Tabacs à fumer (tabac à cigarettes, tabac p. l. pipe)
24/25 T Zigarren	36	63				Cigares
26/28 T Zigaretten	99	102				Cigarettes

II. Ausfuhr — Exportation

1935		1936		1935		1936	
q	q	Stück	Stück	q	q	Stück	Stück
Lebens- und Genussmittel				Métaux			
19 Kleidermehl	1 784	2 742		217 908	55 478		Déchets de fer et ferraille
23/24b Frischobst	21 019	16 625		2 727	1 062		Alliages de fer
64 Schokolade	969	1 100		4 953	4 734		Pièces de record
91 Frischmilch	504	736		251	305		Limes et râpes
92 Kondensmilch	21 989	15 637		70	87		Outils de précision
99b/99b ² Hartkäse	53 801	66 692		167	202		Autres outils
102 Zuckerwaren etc.	280	275		1 226	1 421		Vis et rivets
100a/101b, 103/103b Esswaren n. a. g.	5 576	4 678		134	80		Meubles en fer
Tiere- und Dünstoffe				1 365	1 342		Ouvrages en tôle, etc.
136b, 137a, 138b, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh	4 886	1 930		1 766	1 358		Câbles en cuivre
161/163b, 169 Stickschl.-u. Phosphatdünger	89 837	63 575		1 238	969		Ouvrages en cuivre
Häute, Leder und Schuhe				219	218		Étain en feuilles
172/173 Roh- Häute und Felle	29 658	26 672		14 906	36 313		Aluminium brut
177a/b Bodenleder	22	—		6 224	7 835		— en barres, tôle, rondelles etc.
178/184 Anderes Leder	171	229		7 557	7 355		Ouvrages en aluminium
193/201 Schuhe	458 996	451 689		472	628		Orfèvrerie et argenterie, bijouterie
Papier, Bücher etc.				Machines et véhicules			
290/291 Zellulose	8 595	8 676		q	q		Châssis à vapeur, appareils pour mine
300 Zeitungsdruckpapier	107	455		3 649	3 448		Locomotives
301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier	812	628		1	1		Machines pour la filature, le retordage
321 Bücher, gedruckte, Zeitungen	10 494	6 086		12 461	10 892		— pour le tissage
Baumwolle				12 793	12 121		— à tricoter, remaillures
344 Baumwollabfälle	11 741	6 187		1 696	1 931		— pour l'imprimerie
347/349 Roh-, einfache Garne	17 188	9 064		5 480	1 166		— pour l'agriculture
350/355 Roh-, gewirnte Garne	3 067	1 696		8 102	14 547		— dynamo-électriques
356/359 Ausgerüstete Garne	2 480	1 208		733	1 229		Machines pour la fabrication du papier, pour la teinturerie, l'appâtage, etc.
360/363 Roh- Gewebe	10 393	10 741		6 435	6 361		— pour la minoterie
364a/b Gebleichte Gewebe	4 767	4 478		4 255	4 829		Moteurs hydraul., pompes
365a/b Gefärbte Gewebe	1 529	1 831		6 636	6 467		Machines à vapeur
366a/b Bedruckte Gewebe	1 143	1 597		7 731	8 951		Motors à gaz, à huile et à essence
367/368 Buntgewebe	217	154		7 464	9 861		Machines-outils
369/370 Gemusterte Gewebe	2 313	2 239		3 696	7 374		— pour la fabrication de substances alimentaires
376 Plattstichgewebe	74	62		562	578		Carles et garnitures de carles
384 Kettenstichgewebe: Vorzüge	132	124		St. 60	Pl. 85		Camions, châssis etc.
385 — andere: Tischtücher, Tischdecken etc.	40	21		St. 3	Pl. 1		Aéroplanes
386 Plattstichgewebe: Bestandteile	313	514		Montres			
387 — Tüllstichkerzen	48	58		Mouvements finis			
388 — andere	1 054	1 706		888 984	1 060 239		Boîtes de montre: en métal commun
Seide				437 504	540 204		— en argent
434 Seidenabfälle	3 286	2 370		7 573	4 194		— en plaquées or
435 Peignée	301	217		12 710	8 679		— en or ou platine
436 Grège	132	130		7 089	6 524		Montres de poche avec boîtes: — en métal commun
437, 439 Floretseide	929	1 156		— en argent			
438a Organsin	123	131		799 635	747 296		— en or
438b Trame	247	235		27 667	23 917		Chronographes
440 Gefärbte Seide	206	292		8 340	6 997		Montres-bracelets avec boîtes: — en métal commun
445a Reale Seide und Floretseide für den Detailverkauf	205	186		26 266	30 354		— en argent
445b, 446a/b Kunstseide	13 336	11 466		1 610 850	1 919 681		— en or ou platine
447a Seidenbeutelnetze	87	78		15 715	19 244		Chronographes, montés sur bracelets
447a/448 Seidenstoffe	4 940	4 917		68 253	60 426		Montres pour automobiles
449a/c Bänder	515	439		7 628	13 005		Autres montres
Andere Textil- und Stroherzeugnisse				47 795	57 305		Instruments et appareils
456 Wollabfälle	2 238	1 955		11 923	19 727		Instruments et appareils électriques
457 Kammgarn	6 880	4 681		Photographes, cinématographes, plaques de grammophones, etc.			
462/463 Rohkammgarn	2 498	1 283		Produits chimiques et colorants			
472 Kammgarnewebe, roh	1 186	271		Préparations chim.-pharmac.			
474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere	60	42		Parfumeries, etc.			
475b —, leichte	86	68		Carbure de calcium			
508a/b Strobressen	840	674		Percblorates, persulfates, etc.			
509 Hutmützen aus Stroh	117	28		Sels de soude			
511 Treppen und Strohwaren	2 391	2 211		Acétones, pyridine, etc.			
530/532 Leinwand aus Baumwolle, Leinwand etc.	138	132		Camphre synthétique, etc.			
537/545 Wirk- und Strickwaren	329	377		Substances tannantes			
Mineralische Stoffe				Celle pour condensateurs, collecteurs			
612/614 Kalk und Magnesit	16 153	9 939		Couleurs d'aniline			
619 Portlandzement	64 729	93 987		Indigo			
629a/b Schmelz-, Karbonat etc.	274	—		Tabacs			
630 Schmirgelpulver	598	683		Cigares			
631 Schmirgelpulver	160	250		Cigarettes			
632a Schmirgelpulver etc.	1 588	1 708					
632b Andere Schmirgelpulver etc.	312	277					
634 Asbest und Mica in Tafeln	176	211					
635a/b Isolierrohre, Gewebe aus Asbest etc.	494	373					
639 Asphalt	16 317	16 011					
Denrées alimentaires et boissons				Tabak			
Farine alimentaire pour enfants				24/25 T Zigarren			
Fruits frais				26/28 T Zigaretten			
Chocolat							
Lait frais							
Lait condensé							
Fromage à pâte dure							
Sucreries et confiseries etc.							
Comestibles n. d. a.							
Animaux et engrais							
Bétail de ferme et bétail d'élevage							
Engrais à base d'azote et phosphates							
Cuir, peaux et chaussures							
Cuir et peaux, bruts							
Cuir pour semelles							
Autres cuirs							
Chaussures							
Papier, livres, etc.							
Cellulose							
Papier pour journaux							
Papier d'imprimerie, vélin, à dessiner, etc.							
Lines imprimés journaux, etc.							
Coton							
Déchets de coton							
Fils écus, simples							
— — — retordus							
— — — apprêtés							
Tissus écus							
— blanchis							
— teints							
— imprimés							
— de fils teints							
— façonnés							
Plumettes							
Broderies au crochet: rideaux							
— — autres: mousselines, robes, etc.							
Broderies au plumet: gilets							
— brod. sur tulle							
— autres							
Soie							
Déchets de soie							
Peignée							
Grège							
Bourre de soie							
Organsin							
Trame							
Soie teinte							
Soie pure et bourre de soie, pour la vente en détail							
Soie artificielle							
Gaze à blutoir							
Etoffes de soie							
Rubans							
Autres articles textiles et en paille							
Déchets de laine							
Trait (laine peignée)							
Fils de laine peignée écus							
Tissus de laine peignée écus							
Tissus de laine teinte, etc., lourds							
— légers							
Tresses de paille							
Cloches de chaume en paille							
Tresses et ouvrages en paille							
Lingerie de coton, lin, etc.							
Bonneterie, tricots							
Matières minérales							
Chaux et magnésie							
Ciment Portland							
Emeri, carborundum, etc.							
Papier d'éméri							
Toile d'éméri							
Emeri en poudre, etc.							
Ouvrages en émeri, autres, etc.							
Amiante et mica en feuilles							
Tabes isolants, tissus en amiante, etc.							
Asphalte							
Metalle							
708, 711 Eisenabfälle u. Altsisen							
710b Ferrolegierungen							
745/746 Röhrenverbindungsstücke							
748/750 Feilen und Raspeln							
753/756 Präzisionswerkzeuge							
757/760 Andere Werkzeuge							
766/769 Schrauben und Niete							
783a/784b Eisenmöbel							
784b/790 Blechwaren etc.							
823/828 Kabel aus Kupfer							
833/837 Kupferwaren							
856 Zinnfolien							
862 Rohaluminium							
863a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc.							
866/867 Aluminiumwaren							
874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie							
Maschinen und Fahrzeuge							
881a/882d Dampfkessele, Kochapparate							
883a/b Lokomotiven							
884 Spinnerei- und Webmaschinen							
885/886 Webmaschinen							
887 Wirk- und Strickmaschinen							
890a/b Maschinen für den Buchdruck							
891 u. 893a/b Landw. Maschinen							
M19 Dynamo elektr. Maschinen							
M1 Papier-, Farberei- und Appreturmaschinen							
M2 Møllereimaschinen							
M3 Wasserkraftmaschinen, Pumpen							
M4 Dampfmaschinen							
M5 Gas-, Öl- u. Benzinmotoren							
M6 Werkzeugmaschinen							
M7 Maseh für Nahrungsmittel							
904 Kratzten u. Kratzbeschläge							
914a/d Lastwagen, Châssis etc.							
914h Flugzeuge							
Uhren							
931 Fertige Werke von Taschenuhren							
932 Uhrgehäuse: aus edlen Metallen							
933a — aus Silber							
933b — mit Gold plattiert							
933c — aus Gold oder Platin							
Taschenuhren mit Gehäusen:							
935a — aus unedlen Metallen							
935b — Silber							
935c — Gold							
935d Chronographen							
Armbanduhren mit Gehäusen:							
936a — aus unedlen Metallen							
936b — Silber							
936c — Gold oder Platin							
936d — Chronographen u. Armbränder							
936bis Automobiltuhren							
936le/3c Andere Uhren mit Taschenuhren							
Instrumente und Apparate							
950/954 und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate							
955 Phonographen, Kinematogr., Grammophonplatten etc.							
Chemikalien und Farbstoffe							
974b, 981 Chem. pharmazeutische Präparate							
982/983 Parfumerien etc.							
1010 Kalziumkarbid							
1011 Percblorates, Persulfate etc.							
1028 Natronsalze							
1051b Azeton, Pyridin etc.							
1052 Künstlicher Kampfer etc.							
1054/1055b Gerbstoffe							
1074/1077 Kleber, Leim							
1098 Anilinfarben							
1099 Indigo							

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wiedereröffnung des Zollamtes St. Moritz

(Mitgeteilt.) Das Gepäckzollamt St. Moritz (Engadin) wird in der nächsten Sommersaison vom 20. Juni bis 10. September 1936 wieder geöffnet sein.

Während dieses Zeitraumes können aus dem Auslande eingehende, nach St. Moritz bestimmte Sendungen von Reiseeffekten, Unzugs-, Aussteuer- und Erbschaftsgut, an der Grenze im Transit zur Zollbehandlung nach genannter Empfangsstation abgefertigt werden. 118. 22. 5. 36.

Réouverture du bureau de douane de St. Moritz

(Communiqué.) L'office douanier pour l'expédition des bagages à St. Moritz (Engadine) sera ouvert pendant la prochaine saison d'été du 20 juin au 10 septembre 1936.

Les envois d'effets de voyageurs, de déménagement, de succession et les trousseaux provenant de l'étranger, pourront, pendant cette période, être expédiés en transit sur ce bureau. 118. 22. 5. 36.

Polen — Kontrolle der Warenausfuhr

Im polnischen Gesetzblatt, Nr. 37 vom 11. Mai ds. J., ist eine Verordnung über die Kontrolle der Warenausfuhr nach dem Auslande und der Freistadt Danzig erschienen.

Danach sind die Exporteure in Polen verpflichtet, der Kommission für Warenverkehr jede Ausfuhr von Waren nach dem Auslande und der freien Stadt Danzig zwecks Erlangung einer Valuta-Bescheinigung anzumelden. Diese Bescheinigung ist der Zollbehörde oder dem an der Grenze gelegenen Kontroll-Finanzamt vorzuweisen. 118. 22. 5. 36.

Polen — Devisenkontrolle

Gemäss Zeitungsmeldungen hat der polnische Devisenausschuss bekanntgegeben, dass die Vertreter und Kommissionäre der ausländischen Firmen berechtigt sind, ohne besondere Ermächtigung Forderungen der von ihnen vertretenen Auslandsfirmen einzuziehen, die Konten dieser Firmen in ihren Büchern zu führen und zulasten dieser Konten im Inland Auszahlungen vorzunehmen. Dagegen ist für den Transfer der in Polen einkassierten Gelder nach wie vor eine besondere Bewilligung notwendig. Es wird darauf hingewiesen, dass die vorstehende Ermächtigung nur für diejenigen Vertreter und Kommissionäre gilt, die bei den zuständigen Industrie- und Handelskammern ordnungsgemäss eingetragen sind. 118. 22. 5. 36.

L'activité commerciale à la réunion anniversaire de la Foire Suisse en 1936

(Comm.) La courbe ascendante marquée par la participation et la fréquentation de la Foire Suisse d'Echantillons s'est continuée cette année-ci également. L'effectif des exposants au nombre de 1248 à la Foire anniversaire a dépassé celui de l'année dernière. Parmi les sections qui ont le plus largement contribué à cette belle participation, la Foire de Machines-Outils, le groupe des articles de ménage, celui de la chimie et de la pharmacie ainsi que celui des textiles avec le Salon de la Mode peuvent revendiquer la première place.

Le chiffre des visiteurs avec un total de 156,683 cartes d'entrée prises à l'avance ou retirées aux guichets est aussi en progression constante. La fréquentation aux jours de visite publique s'est maintenue au niveau de l'année précédente, l'affluence ayant été comparativement beaucoup plus forte durant la semaine alors que la Foire se déroule en pleine activité commerciale. En dépit de toutes les difficultés auxquelles se heurtent les voyages, l'étranger a envoyé, contre toute attente, un fort contingent de visiteurs. 21 Etats européens et 13 pays d'outre-mer se sont fait représenter à la Foire de cette année par 1330 visiteurs, 778 d'entre eux étant des acheteurs ou intéressés commerciaux. Les deux pays voisins, la France et l'Allemagne, sont de nouveau en tête avec les plus forts contingents de visiteurs; viennent ensuite l'Autriche, l'Italie, la Hollande, la Tchécoslovaquie, la Grande-Bretagne, la Yougoslavie, la Bulgarie, la Hongrie, la Belgique, etc.

Devantant la minutieuse enquête officielle, une consultation a été faite, comme les années précédentes, auprès des exposants pour connaître

leurs premières impressions sur la Foire.

Les réponses sont rentrées nombreuses malgré le peu de temps dont disposaient les exposants et l'animation des derniers jours. Elles permettent dès à présent de se faire une idée assez exacte de l'activité et des résultats commerciaux réalisés à la Foire anniversaire.

Encore que la gravité toujours croissante des temps se traduise dans les réponses données, 73 % d'entre elles attribuent la note bonne et même très bonne à l'impression générale laissée par la Foire Suisse de cette année. Parmi les exposants qui prirent déjà part à la Foire de l'année dernière, 64 % estiment que par rapport à celle-ci leur impression est meilleure, voire très bonne. Dans les deux catégories, il n'est que 5 % des exposants qui ne sont pas du tout satisfaits de la Foire.

70 % des exposants ayant répondu à la demande qui leur était posée concernant la fréquentation de la Foire dans leur branche signalent que leur clientèle a visité la Foire dans une bonne et même très bonne proportion. 3 % seulement déclarent que la fréquentation a été nettement insuffisante ou même mauvaise.

Dans les réponses données à la question relative à la conclusion d'affaires directes à la Foire, il est fait maintes fois allusion à la réduction du pouvoir d'achat en Suisse. Ceci explique déjà pourquoi 40 % seulement des réponses signalent la conclusion de bonnes ou même très bonnes affaires. Parmi les exposants d'ailleurs qui n'annoncent pas ou peu d'affaires, plusieurs relèvent que la participation à la Foire n'a pas été stérile pour eux d'autant plus qu'ils ne prennent souvent part à la manifestation que dans un but de propagande ou de notoriété. Le fait que 90 % des réponses qualifient de bonne et même très bonne la portée publicitaire de la Foire prouve à quel point cette institution est appréciée comme instrument de réclame. On souligne bien souvent qu'il est nécessaire pour lancer un nouvel article sur le marché de l'exposer à la Foire. C'est bien souvent que revient la réponse: « Nous exposons pour la première fois, mais nous reviendrons. » On fait remarquer aussi que la visite de la Foire sert aux représentants de la petite et de la grosse industrie à s'orienter à fond sur ce qui se fait dans leur branche et même sur les plus petites questions d'améliorations techniques. Dans l'esprit des principes que la Direction de la Foire cherche à inculquer à ses exposants, ces derniers constatent eux-mêmes dans leur réponse qu'en préparant minutieusement la Foire ils concourent largement à amener des intéressés de la branche à leur rendre visite. En résumé, l'on peut dire que le tiers des réponses des exposants attribue la note I à la portée publicitaire de la Foire.

Voici maintenant quelques impressions concernant

les différents groupes et sections professionnelles.

Les groupes techniques ont trouvé à la Foire une demande en partie très soutenue. C'est le cas en particulier pour les fournitures industrielles, la mécanique de précision, ainsi que pour les appareils à gaz, le chauffage et les installations sanitaires. La section des machines, elle aussi, a enregistré des résultats appréciables. Par suite de la situation difficile qui règne dans le bâtiment, la Foire de la Construction a naturellement marqué une régression sur l'année dernière, ce que laissent d'ailleurs apparaître les réponses données dans ce groupe. En revanche, les groupes de l'ameublement, des installations de bureaux et de magasins, des articles de ménage, du papier et articles en papier, des articles de sport et jouets ont eu une bonne fréquentation et ont bien travaillé, tant au point de vue des affaires traitées que des relations nouées. L'important groupe de l'industrie électrique, de nouveau bien revêtu, s'est maintenu au niveau de l'année dernière. Le groupe des textiles et notamment aussi le Salon de la Mode ont vu accourir une affluence particulièrement nombreuse, ce qu'il faut attribuer en bonne partie à la présentation extrêmement avantageuse du Salon de la Mode. Ce groupe annonce toutefois d'un peu moins bonnes affaires que l'année dernière.

Par ailleurs, les symptômes d'amélioration enregistrés l'année dernière déjà dans l'industrie horlogère semblent s'être encore accentués à la Foire de 1936. On reconnaît de façon générale que la demande étrangère, celle d'Allemagne entre autres, a été très forte et qu'elle aurait été certainement plus importante n'étaient-ce les difficultés résultant des régimes de clearing, de compensation et de contingentement.

On relève dans le groupe « inventions et brevets » que la Foire a eu, aussi bien pour les inventeurs que pour les fabricants, un très gros retentissement publicitaire et que cette section est susceptible d'extension.

La Foire du Meuble (section de gros), à l'opposé du groupe général de l'ameublement et de celui des installations de bureaux et de magasins, a passé quelque peu à l'arrière plan, affectée qu'elle est, elle aussi, par l'incidence des conditions actuelles.

Les groupes des instruments de musique, des arts appliqués et des moyens de transport, ainsi que celui de la pharmacie et de la chimie se sont montrés très actifs.

C'est ainsi que la Foire Suisse d'Echantillons, marché de gros de la production industrielle suisse, a pris, dans cette année jubilaire également, l'ampleur d'une fête d'un très grand caractère. Une fois de plus l'économie nationale a prouvé au pays et au monde entier que

la nation suisse, étroitement unie dans le travail,

était fermement résolue à mettre en œuvre jusqu'à ses dernières forces pour défendre honorablement le rang auquel elle peut prétendre dans la lutte économique.

Une fois de plus, la Foire Suisse d'Echantillons a démontré, comme elle l'a déjà fait dans des jours meilleurs, qu'elle restait, indépendamment de toute influence extérieure, l'organisme nécessaire, capable d'accomplir fidèlement et utilement la mission qui lui est dévolue dans le rouage économique du pays.

La réunion de 1936 ajoute un fleuron de plus à l'actif de la Foire Suisse. Elle marque un nouveau jalon dans le ferme et constant essor de cette institution. 118. 22. 5. 36.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Unrechnungskurse vom 22. Mai an — Cours de réduction dès le 22 mai

Belgien Fr. 52.45; Dänemark Fr. 69. —; Danzig Fr. 58.50; Deutschland Fr. 124. —; Frankreich Fr. 20.43; Italien Fr. 24.45; Japan Fr. 91. —; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.12; Marokko Fr. 20.43; Niederlande Fr. 209.40; Oesterreich Fr. 57.80; Polen Fr. 58.30; Schweden Fr. 79.55; Tschechoslowakei Fr. 12.87; Tunesien Fr. 20.43; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.40.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du département fédéral de l'économie publique à Berne.

Municipalité de Sion

Tirage au sort

A. de 19 obligations de l'emprunt 4 % de 1901.

B. de 43 obligations de l'emprunt 4 % de 1932.

Par tirage au sort effectué par le Conseil communal en séance du 15 courant, les obligations suivantes sont sorties pour être remboursées.

4 % 1901 — Date du remboursement: 1^{er} juillet

62	79	96	114	134	139	186	195	220	247	278
294	298	362	367	406	420	464	466			

Les n° 224—268 et 302, sortis précédemment n'ont pas encore été présentés au remboursement. 1397

Emprunt 4 % 1932 — Date du remboursement: 30 juin 1936

38	53	66	97	99	120	126	199	239	248	259	290	291
297	298	299	306	327	364	420	563	585	612	613	726	760
762	763	765	766	770	902	906	907	914	927	933	976	983
1022	1082	1085	1154									

Sion, le 16 mai 1936.

L'administration communale, Sion.

Bielerseedampfschiffsgesellschaft

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 6. Juni 1936, um 15.30, ins Kurhaus auf der St. Petersinsel eingeladen. 1416

Verhandlungsgegenstände:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1935.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Verschiedenes.

Der Jahresbericht und die Jahresrechnung, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Revisorenberichte liegen im Bureau der Verwaltung, Badhausstrasse 32 in Biel, zur Einsichtnahme auf. Dasselbst kann auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden.

Die Aktionäre geniessen am 6. Juni Gratisfahrt auf allen Schiffen der Bielerseedampfschiffsgesellschaft.

Biel, den 18. Mai 1936.

Der Verwaltungsrat.

Auch Ihnen bietet das neuzeitliche, verbilligte und bewährte System der direkten Einholung Ihrer Auskünfte auf alle Plätze der Schweiz zu Fr. 1.— plus Freicourter durch den

Kreditschulz-Verband Burgdorf

wirkliche Vorteile. — Zuverlässige Berichterstattung aus den gleichen Quellen wie beim alten, teuren System, dazu weil direkt, rascher, gültiger und rechtlicher Inkasso auf alle Orte der Schweiz durch die Inkasso-Abteilung zu sehr günstigen Bedingungen. Prospekte und Referenzlisten zur Verfügung. Machen Sie unverbindlich einen Versuch. Tel. 180.

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Fett verlieren und Kraft gewinnen!
Nicht mit Rohkuren, sondern durch individuell angepasste Kurelemente erzielen wir dauerhafte Erfolge. Deshalb Schrift Nr. 021 verlangen.
Sennrich
KURANSTALT DEGERSEHEIM

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Wer an dem am 11. Mai 1936 verstorbenen

Johannes Straumann - Wirth

geb. 1868, von und in Ziefen (Basel), Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelhandelsfirma Straumann Johannes, Sohn, Weinhandlung in Ziefen, wegen Schulden, Bürgschaften oder irgend etwas anderem, eine rechtmässige Anforderung zu machen hat, wird anmit aufgefordert, solche bis zum 2. Juli 1936 unter Angabe der Beweismittel der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich einzugeben. In der gleichen Frist haben solche, die Vermögen des Erblassers in Händen haben oder ihm schuldig sind, dies bei derselben Stelle anzumelden bzw. abzuliefern. Anderweitige Ablieferung ist rechtswidrig. 1410

Liestal, den 20. Mai 1936.

Bezirksschreiberei Liestal.

LAUSANNE

Bénéfice d'inventaire

de la succession de

Anthelme-Ernest-Willen Boucher,
de Paudex, ingénieur, domicilié les Passiaux, à Prilly-Chasseur, près Lausanne, décédé le 19 avril 1936. Délai au samedi 27 juin 1936 pour les productions des créanciers au Greffe du Tribunal civil du district de Lausanne (intervention sur papier timbré de 50 cts. si le montant dépasse 100 fr.) et pour les déclarations des débiteurs au Greffe de l'Etat du cercle de Romanel. Lausanne, le 20 mai 1936. 1408

A.-G. für Elektrophysikalische Heilanstalt - Elektrosanum in Zürich

Bekanntmachung

Die Aktiengesellschaft „A.-G. für Elektrophysikalische Heilanstalt-Elektrosanum“ in Zürich, hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. März 1936 aufgelöst und tritt in Liquidation. Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden dadurch aufgefordert, ihre Ansprüche dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Der Liquidator:

Dr. jur. A. Reichstein, Rechtsanwalt, Pelikanstrasse 11, Zürich 1.

Steiermärkische Elektrizitäts-Gesellschaft

Einladung

zu der am 23. Juni 1936, um 15.30 Uhr, im Gesellschaftsbureau in Graz, Annenstrasse Nr. 75, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung der Steiermärkischen Elektrizitäts-Gesellschaft

TAGESORDNUNG:

1. Rechenschaftsbericht und Vorlage der Bilanz für das Geschäftsjahr 1935.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäfts-Ertragnisses und über die Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und Festsetzung des Entgeltes derselben.

Zur Beschlussfähigkeit der Generalversammlung ist die Vertretung von mindestens einem Fünftel des emittierten Aktienkapitals erforderlich.

Die p. t. stimmberechtigten Aktionäre werden unter Hinweis auf die §§ 34, 35 u. 36 der Gesellschaftsstatuten aufgefordert, spätestens bis inklusive 13. Juni 1936 ihre Aktien samt Coupons (je 10 Aktien geben das Recht auf eine Stimme) beim Schweizerischen Bankverein in Basel, Zürich, St. Gallen, Genf oder Lausanne, oder bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel, oder bei der Bankfirma Dreyfus Söhne & Cie. in Basel, oder bei der Bankfirma A. Sarasin & Cie. in Basel, oder in der Wechselstube der Steiermärkischen Escomptebank in Graz oder in der Wechselstube der Mereurbank in Wien, zu hinterlegen.

Die Legitimationskarten werden seitens dieser Erlagstellen ausgefolgt.

Graz, den 14. Mai 1936.

(569-23 Q) 1404 i

Der Verwaltungsrat.

Holding Ed. Laurens S.A. Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi 9 juin 1936, à 11 heures, au siège social, 90, rue Franche, à Bâle.

Rapport du conseil et présentation des comptes pour l'exercice clos le 30 avril 1936. Rapport du commissaire des comptes. Approbation de ces rapports et décharge au conseil et au commissaire. Propositions du conseil. Nominations statutaires. Divers.

Le bilan, compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social, à partir du 2 juin 1936.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions aux domiciles suivants jusqu'au 2 juin 1936: Soc. Arne Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève; Banque Commerciale de Bâle, à Bâle; Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous autres sièges, succursales et agences de ces banques. 1409

Société des Forces Motrices de la Grande-Eau

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 4 juin 1936, à 14 hs. 45, au Grand Hôtel de Territet, Territet-Montreux.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1936.
5. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au mardi 2 juin 1936, à 18 heures, à MM. les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par le bureau de la Société, à Clarens.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires dès le lundi 25 mai 1936 au siège de la Société, à Clarens, où ils pourront aussi se procurer des exemplaires du rapport du conseil d'administration.

Clarens, le 16 mai 1936.

(26943 L) 1398 i

Au nom du Conseil d'administration,

Le Président: Ernest Mouton. Le Secrétaire: Louis Mercanton.

1/3 Farbblätter Fr. 1.15
TRI-ERGON A.-G. ZÜRICH
PREIS Löwenstr. 11, Tel. 51.464

Handels- & Rechts-Auskünfte Renseign. commerc. & juridiq.

Aarau: Sandmeier, Adv. Ink.
Bellinzona: R. Eusebio,
Adv. Ink. Inf., Tel. 612.
Bern: Gläubigerschutz-Verb.,
Bürgerhaus, Ink. u. Ausk.
Lugano: Dr. Pozzi & Dr.
Plätsch, Adv. & Not., T. 23.252
Luzern: Balmer-Ott, Sach-
walter.
— Fr. Widmer, Inf. Ink.
Olten: Eugen Nagel, Treu-
hand-Notariat, Tel. 3634.
St. Gallen: Max Baumann,
Rechts- u. Incassobureau.
Wohlen (Aarg.): Schmidl
A. & M., Notariat, Inkass.

Patente

in allen Ländern durch
J. Späth, Ing.
Zürich, Limmatquai 92,
Tel. 29.585 2139

Kommerzielle Anzeigen

haben den besten Erfolg im
Schweiz. Handelsamtsblatt

Graubündner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

Wir sind Abgeber gegen **bar** und in **Konversion** al pari von:

4% Obligationen unserer Bank

auf 2½ oder 4½ Jahre fest und nachher gegenseitig auf 6 Monate kündbar, oder 6 Jahre fest, rückzahlbar ohne Kündigung. 1225 Einzahlungen können spesenfrei bei unserem Hauptsitz in Chur, bei unsern Agenturen und Korrespondentenstellen, sowie auf unser Postcheck-Konto X. 216 erfolgen.

Chur, 30. April 1936.

Die Direktion.

Kundmachung

Zwecks Umtausches der alten Obligationen gegen die auf Grund des mit den Beschlüssen des Handelsgerichtes Wien vom 20. Juli und 22. Oktober 1935 genehmigten Abkommens zur Ausgabe gelangenden neuen Obligationen und Besserungsscheine (variable Obligationen) sind die alten Obligationen samt Kuponbogen mit Kupon 1. Juli 1936 in Begleit eines Nummernverzeichnisses in doppelter Ausfertigung beim Bankhaus Blankart & Cie., Zürich, Stadthausquai 7, oder bei der Oesterreichischen Creditanstalt - Wiener Bankverein, Wien I., Schottengasse 6/8, in der Zeit vom 2. Juni bis 2. September 1936 einzureichen.

Die Kuponfälligkeit vom 1. Juli 1936 wird nur mehr gegen Vorlage der neuen Kupons honoriert.

Wien, am 22. Mai 1936.

A. E. G.-Union
Elektrizitäts-Gesellschaft.

Société Romande d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 4 juin 1936, à 15 h. 15, au Grand Hôtel de Territet, Territet-Montreux

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1936.
5. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au mardi 2 juin 1936, à 18 h. à MM. les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par le bureau de la Société, à Clarens, ainsi qu'à la direction de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et au Siège de Vevey de la Banque Fédérale S. A.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires, dès le lundi 25 mai 1936, au siège de la Société, à Clarens, où ils pourront aussi se procurer des exemplaires du rapport du Conseil d'administration. 1399

Clarens, le 16 mai 1936.

Au nom du Conseil d'administration,

Le Président: Ernest Mouton. Le Secrétaire: Louis Mercanton.